EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2006/0105(AVC)

20.9.2006

****

NÁVRH ODPORÚČANIA

k návrhu rozhodnutia Rady o schválení výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej, ktorou sa potvrdzuje autentickosť maltskej jazykovej verzie Protokolu z 26. októbra 2004 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb s ohľadom na účasť Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky ako zmluvných strán na základe ich pristúpenia k Európskej únii
(KOM(2006)0704 - C6-0000/2007 - 2006/0232(AVC))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Jean-Marie Cavada

PR_AVC_art83

Označenie postupov

*	Konzultačný postup *väčšina odovzdaných hlasov*
**I	Postup spolupráce (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
**II	Postup spolupráce (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***	Postup súhlasu *väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
***I	Spolurozhodovací postup (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
***II	Spolurozhodovací postup (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***III	Spolurozhodovací postup (tretie čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

OBSAH

strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 5

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

k návrhu rozhodnutia Rady o schválení výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej, ktorou sa potvrdzuje autentickosť maltskej jazykovej verzie Protokolu z 26. októbra 2004 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb s ohľadom na účasť Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky ako zmluvných strán na základe ich pristúpenia k Európskej únii

(KOM(2006)0341 – C6-XXX – 2006/0105(AVC))

(Postup súhlasu)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2006)0341)[1],

– so zreteľom na protokol z 26. októbra 2004 k dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi (2006/245/ES)

– so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 300 ods. 3 druhým pododsekom a článkom 300 ods. 2 prvou vetou prvého pododseku a článkom 310 Zmluvy o ES,

– so zreteľom na článok 75 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na odporúčanie Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0000/2006),

1. udeľuje súhlas s uzavretím zmluvy;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Švajčiarskej konfederácii.

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Výmena listov, ktorou sa potvrdzuje autentickosť maltskej jazykovej verzie Protokolu z 26. októbra 2004[1].

Od odmietnutia pristúpenia do Európskeho hospodárskeho priestoru (EHS) v roku 1992 zo strany Švajčiarska, boli dohodnuté dvojstranné dohody (nazvané dvojstranné dohody I), ktorých cieľom je minimalizovať negatívne dôsledky tohto odmietnutia. Tieto dohody, ktoré sa vzťahujú na oblasti ako je voľný pohyb osôb, pozemná doprava, letecká doprava, poľnohospodárstvo, výskum, technické prekážky brániace obchodu a verejné trhy, vstúpili do platnosti 1. júna 2002.

Vstup desiatich nových členských štátov do Európskej únie 1. mája 2004 nemal za dôsledok automatické rozšírenie týchto dohôd na nové členské štáty, najmä pokiaľ ide o dohodu o voľnom pohybe osôb. Aby mohli nové členské štáty pristúpiť k tejto dohode, je potrebné aby v súlade s článkom 6 ods. 2 Aktu o pristúpení[2] uzatvorili so Švajčiarskom osobitný protokol o rozšírení. Rozhodnutie Rady z 27. februára 2006 č. 2006/245/ES schvaľuje uzatvorenie protokolu o rozšírení[3].

Protokol o rozšírení je zmiešanou medzinárodnou dohodou medzi Európskym spoločenstvom a všetkými jeho členskými štátmi, a preto musí byť k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie[4], vrátane maltského jazyka.

Keďže maltská verzia protokolu o rozšírení nebola k dispozícii ku dňu podpisu 26. októbra 2004, dohoda uzavretá vyjednávačmi umožnila zmluvným stranám pristúpiť k podpisu protokolu, pričom sa určilo potvrdenie autentickosti maltskej verzie prostredníctvom výmeny listov, tak ako je stanovené v článku 9 ods. 2 protokolu o rozšírení. Protokol o rozšírení vstúpil do platnosti 1. apríla 2006 vo všetkých úradných jazykoch okrem maltského jazyka. Cieľom dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej je potvrdenie autentickosti maltskej jazykovej verzie protokolu z 26. októbra 2004. Protokol o rozšírení bol uzatvorený na základe článkov 310 a 300 Zmluvy o ES, ktoré stanovujú súhlas Európskeho parlamentu a následkom toho musí výmena listov[5] upravujúca tento protokol dodržať rovnaký postup.

Návrh Európskej komisie týkajúci sa rozhodnutia Rady, ktorý schvaľuje výmenu listov medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou

---

[1] Ide o protokol k dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej, o voľnom pohybe osôb s ohľadom na účasť Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky ako zmluvných strán na základe ich pristúpenia k Európskej únii, Ú. v. L 89 z 28.3.2006, s. 30

[2] Ú. v .L 236 z 23.9.2003, s. 33

[3] Ú. v. L 89 z 28.3.2006, s. 28

[4] Nariadenie č. 1/1958 z 15. apríla 1958, Ú. v. 17 zo 6.10.1958, s. 385/58. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003

[5] Výmena listov medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej, ktorou sa potvrdzuje autentickosť maltskej jazykovej verzie protokolu z 26. októbra 2004.

konfederáciou na strane druhej má teda čisto administratívny charakter. Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci odporúča Parlamentu, aby dal súhlas.